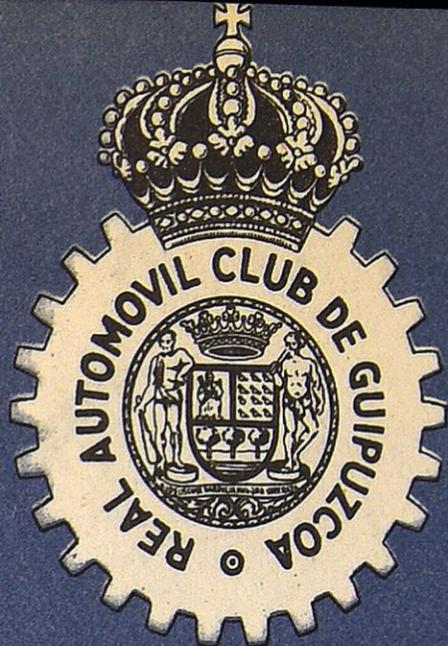


# R.A. C.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION



ATARDECER SOBRE EL PIRINEO NAVARRO, EN LAS PROXIMIDADES DEL RONCAL (Foto, Maturana - San Sebastián)

PERFUMERIA  
GURYS

Especialidades:

jabones Flores de Gury y Duque

Crema cutanea

Barra de afeitar

Gury

Unicos fabricantes:

Lizariturry y Rezola S.A.  
San Sebastian



Finanzauto, S. A.

DISTRIBUIDOR DEL  
CAMION ESPAÑOL

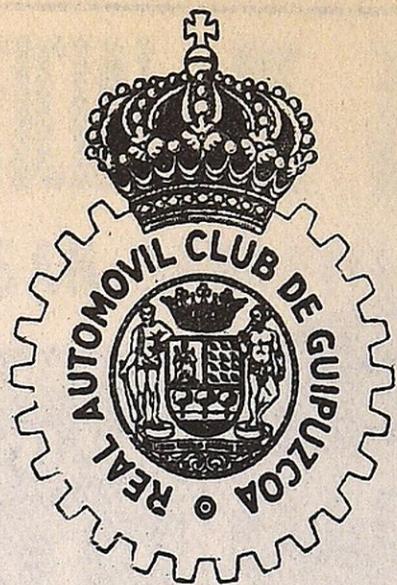
Pegaso

SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24 - Teléf. 16908

BILBAO: Manuel Allende, 4

VITORIA: Prudencio M.<sup>a</sup> de Verástegui, 6

PAMPLONA: Plaza del General Mola, 1



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO del n.º 109

Págs.

¿Diez millones de vehículos en 1965? .....	3
Información del Club .....	7
Los problemas del tráfico .....	15
El coche de 1980 .....	17
Un viejo conocido de los Circuitos de Lasarte: Hans Stuck ...	25
Vuestro pie izquierdo no debe dormirse sobre el pedal .....	27
Los medicamentos y la buena conducción .....	29
Menestra automovilista .....	31
Humor del automóvil .....	32

#### Delegación en Navarra

Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)

Avda. Generalísimo Franco, 9

Teléfonos: 14727 y 15529

PAMPLONA

#### Delegación en Alava

D.- Pedro Lascaray Basterra

Castilla, 34

Teléfono: 1543

VITORIA

DEPOSITO LEGAL S.S.-32-1958

#### Bilbao

D. José María Domingo

Delegado de la Mutualidad Oficial

"Mutua Nacional del Automóvil"

Alameda de Recalde 25-1.º izq.

Teléfonos: 16594 y 41032

Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529

SAN·SEBASTIAN



OFICINAS CENTRALES:  
Garibay, 13-15

59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59

7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7

SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27-bajo

---

**DEPOSITOS DE AHORRO** ..... 2.800 millones de pesetas  
**FONDOS DE RESERVA** ..... 146 " "

Ahorro infantil y obrero ..... 3 %  
 Libretas plazo ..... 3 y 2,50 %  
 Libretas ordinarias ..... 2 %  
 Cuentas corrientes ..... 1 %  
 Huchas a domicilio ..... —

Gracias al **AHORRO**, la **CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA** sostiene las siguientes importantes y beneficiosas Obras:

Colonia Infantil de RIBAVELLOSA (Logroño) - Colonia Infantil "FUNDACION GOYENECHÉ" (San Sebastián) - Ciudad Laboral "DON BOSCO" - Instituto Radio Quirúrgico de Guipúzcoa y Centro Médico Social - Dispensario Móvil - Homenajes a la Vejez La Gota de Leche (en unión con la Caja de Ahorros Municipal) - Donación de prendas de punto para recién nacidos - Bibliotecas circulantes - Cine cultural - Premios y auxilios técnicos para la Agricultura y Ganadería de Guipúzcoa - Donativos y subvenciones de carácter benéfico-social.

---

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

## ¿DIEZ MILLONES DE VEHICULOS EN 1965?

¿Padecen de gigantismo los constructores europeos de automóviles? El tema ha sido ya varias veces planteado desde que se anunciaron los proyectos para 1965. Si tales proyectos se realizan, las producciones alemana y británica podrían alcanzar cada una de ellas tres millones de vehículos (turismos e industriales); la producción italiana, millón y medio, y la francesa, un millón ochocientos mil. Todo ello, sin contar lo que para aquel año pudieran producir otros países con industria del automóvil más modesta, entre los que se encuentra España.

Todo ello supondría más de diez millones de vehículos, a los cuales habría que asegurar colocación y venta. Con verdad se canta "¡A lo loco!", y ello, a pesar de reconocer la necesidad de llegar a concretar acuerdos, tanto en el plano nacional como

en el internacional, para evitar que, pasados unos años, a una progresión demasiado rápida suceda una caída brutal de la producción.

Se ha llegado a decir que una comisión de ministros europeos, reunidos en Bruselas, proyectaba un reparto de la producción entre los diversos países. Lo cual, evidentemente, es ir demasiado lejos. Más exacto parece que algunos hombres de Estado hayan pensado en invitar a los constructores europeos a reunirse en aque-

lla capital para cambiar impresiones. Puede uno, sin embargo, mostrarse escéptico acerca de los resultados que puedan alcanzar unas conversaciones de tal estilo. Porque, ¿quién será el constructor que se decida a descubrir ante sus colegas competidores los resortes de que dispone? Y... ¿cómo será posible juzgar si la pro-

### NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clases de Mecánica elemental (localización de averías).

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación. Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes, en las Oficinas del Club:  
**Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN**

# TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón, n.º 31-33  
Teléfono 11-9-11  
SAN SEBASTIAN

SERVICIO OFICIAL

## SEAT

TALLER AUTORIZADO  
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Engrases, lavados y pintura de bajos
- Venta de recambios originales

ducción que se calcula es exagerada o no, si no se conocen los modelos a los cuales pueda aquella corresponder?

Los Gobiernos pueden hacer un llamamiento a la razón de los constructores; pero en esta materia su intervención no puede ir más allá. Los constructores, como es natural, buscan llevar sus negocios de la mejor manera posible, y no tienen ningún interés en correr riesgos inútiles. Tratan, eso sí, de buscar, por mil medios, información sobre los proyectos de sus competidores, preparando los suyos en consecuencia.

Ya existen, pues, entre ellos, contactos sin que los Gobiernos tengan necesidad de incitarles. Y tales conversaciones entre dos podrán conducir,

ciertamente y con mayor rapidez, a lograr acuerdos más eficaces que en reuniones de tipo general.

Es legítimo que cada constructor aspire a encontrarse fuerte el día que tenga que negociar un acuerdo. Lo cual conduce a esa capacidad de producción de diez millones de vehículos por año, en Europa. ¿Es esto exagerado? Admitamos que una industria no trabaja más que al ochenta por ciento de su máximo; lo cual nos lleva a una producción de ocho millones. Si la exportación absorbe la mitad, quedarán otros cuatro millones para ser colocados en Europa; pues bien: para nosotros, el verdadero riesgo se halla en las posibilidades de exportación y no en la capacidad de absorción del mercado europeo.



GARAGE  
**GRAN VIA**  
Vicente Oyarbide

TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO  
PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES

Avenida Gmo. Franco, 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813  
SAN SEBASTIAN

ROLLS - ROYCE  
BENTLEY  
ROVER

# GARAGE "CONSTELLATION"

## Geugeot

Alquiler de Automóviles sin Conductor

Puente de Lavado "Chemico" - Gasolina Servicio SHELL

## BIARRITZ

13, Av. Reine - Victoria  
10, Rue Pellot, 10

Téléphone 424.71

EL CLIENTE ES LA PERSONA MAS IMPORTANTE EN NUESTRA CASA

## SERVICIO OFICIAL



ACCESORIOS • RECAMBIOS  
TALLER AUTORIZADO  
BONOS GARANTIA

# LUIS JESUS CANO

Prim, 59 - Tels. 11642-24856-24864

## SAN SEBASTIAN

productos químicos para automoción



Fluidos hidráulicos para frenos y amortiguadores.  
Productos para montaje y reparación de motores.  
Suspensiones de grafito coloidal  
para mejorar la lubricación.  
Productos para limpieza y protección de radiadores.  
Recubrimiento protector de bajos.  
Polish y productos para carrocería.

CINCUENTA PRODUCTOS A SU SERVICIO

## Estamos montando un nuevo servicio relacionado con la revisión de los Permisos Nacionales de Conducir

La conducta incorrecta y hasta anticaballerosa de algunos automovilistas. - Los próximos Salones del Automóvil. - Una indicación importante sobre la matriculación de coches nuevos.

Un antiguo y querido consocio, conocido "sportman" donostiarra, nos remitió hace días una carta rezumante de justificada aunque correctísima indignación. No es para menos, verdaderamente, lo que le ha ocurrido.

Según nos dice, durante el último julio le abollaron tres veces el coche, sin que el causante de cada uno de

tales desaguisados le dejara, como es lo correcto en tales casos—ya que se supone que no lo hizo adrede—una tarjeta o una nota disculpándose por lo ocurrido y poniéndose a la inmediata e incondicional disposición del perjudicado. Una de las abolladuras se la produjeron ante el

Ayuntamiento; otra, en Ondarreta, y la tercera, ante la propia casa de nuestro comunicante. Total: una porrada de pesetas.

Abundando en los conceptos vertidos en su carta por nuestro consocio, no dudamos, a nuestra vez, en adjetivar tal conducta de incorrecta y hasta de anticaballerosa, calificativos que

hacemos extensivos a todos esos conductores de la "nouvelle vague" que siguen idéntica conducta con una irresponsabilidad que irrita e indigna.

¿Qué cara pondrían los autores de tales excesos si a ellos les hicieran lo mismo?

Però no se trata a quí de que se aplique

Nuestro Servicio del  
**SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES**  
 (turismos, camiones, motocicletas)  
 A través de nuestra Mutualidad Oficial

**MUTUA NACIONAL DEL  
 AUTOMOVIL**

Con las ventajas propias de la **modalidad mutualista**. Validez de la póliza en Europa, **sin aumento en la prima**.

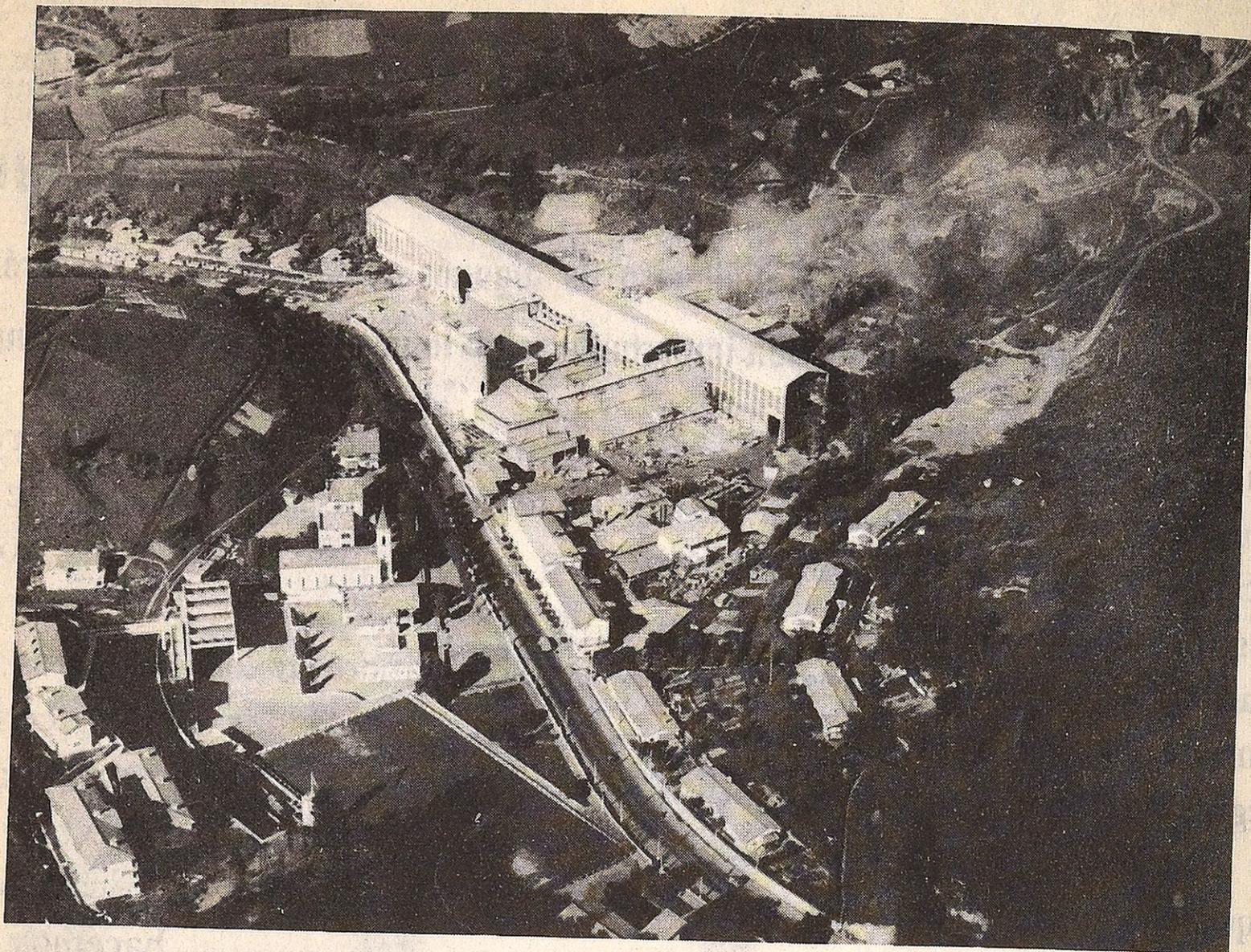
Cubre todos los riesgos en forma combinada o aislada.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

Mutualidad inscrita en la Dirección General de Seguros por Orden ministerial de 7 de Marzo de 1936 y declarada de ámbito nacional por Orden ministerial de 3 de Febrero de 1955.

Solicítense información en las Oficinas del Club, en las Delegaciones de éste en Vitoria y Pamplona y en la de esta Mutua en Bilbao, Alameda de Recalde, 25-1.º izqda.

Representantes y corresponsales en España y en el extranjero.



# **CEMENTOS REZOLA, S. A.**

**Producción anual: 300.000 toneladas**

**Oficinas Centrales: Churruca, 7**

**San Sebastián**

a nadie la famosa Ley del Tali3n, sino de probar con hechos—por aquello de que “el movimiento se demuestra andando”—que cada automovilista lleva dentro un caballero y no un rufi3n. Que estos son, y no aqu3llos, quienes, si llega la ocasi3n y tienen asegurada la impunidad, son capaces de hurtar una cartera, o de abollar la carrocer3a del coche de un colega y escapar..., que para el caso es lo mismo, aunque parezca fuerte la comparaci3n.

### **NUESTRO SERVICIO DE REVISI3N DE LOS PERMISOS ESPA3OLES DE CONDUCIR**

Como saben los se3ores socios, los Permisos Nacionales de Conducir tienen una validez limitada: cinco a3os, los de segunda clase, y tres, los de primera y primera especial, ambos a partir de la fecha de su primera expedici3n o de la 3ltima revisi3n, seg3n los casos.

Pese a las repetidas veces que nos hemos referido en este BOLETIN a la disposici3n relativa a las obligadas y peri3dicas revisiones de que han de ser objeto los Permisos Espa3oles de Conducir, son numerosos los se3ores socios que han dejado, sin duda por olvido, de cumplir tal requisito legal y que, por haber dejado pasar la fecha de revisi3n de su Permiso de Conducir sin renovarlo, se han encontrado

con que carecen de 3l, a causa de haber caducado su vigencia, con todas las desagradables consecuencias que puede tener tal situaci3n en el caso de ser requeridos por la autoridad a presentar aquel documento, y en el mucho m3s grave todav3a de haber sufrido un accidente, siempre posible. Acrecienta en este 3ltimo caso la importancia del trance el hecho de que, como bien debe saberse, las Compa3as de Seguros se inhiben de toda responsabilidad respecto de su asegurado en el caso de que el conductor del veh3culo protagonista del suceso no est3 en posesi3n de su Permiso de Conducir, oportuna y legalmente expedido.

Pues bien: el Real Autom3vil Club de Guip3zcoa, consciente de su misi3n de velar, dentro de lo humanamente posible, por los intereses de sus socios en todo lo que tenga relaci3n con el autom3vil, se ha propuesto organizar un fichero especial en el que se registren las fechas de expedici3n y de revisi3n de los Permisos de Conducir de sus adheridos, a la vista de las cuales nuestro Club se encargará de recordarles, con una prudente antelaci3n, la fecha de vencimiento de aqu3llos, a fin de que no pueda quedar en olvido la ya indicada obligatoria revisi3n.

Para conseguir esto, requerimos la colaboraci3n de todos los socios, a cuyo objeto solicitamos de ellos, me-

**Horario**

en nuestras oficinas para el público durante todo el a3o:

{ de 9,30 a UNA  
y de 4 a 5



# JOSE M.<sup>o</sup> EGUIRAUN

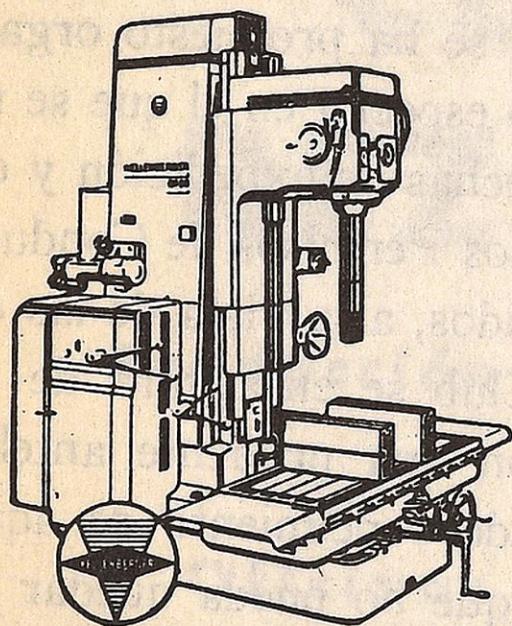
DELEGADO PARA EL NORTE DE  
**PISTON BORG**

REPRESENTACION EXCLUSIVA PARA LAS PROVINCIAS DE  
GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO

Paseo Colón, 1

**SAN SEBASTIAN**

Teléfono 30-33



*Rectificaciones*

## MITRA, S. A.

ESPECIALIDAD EN RECTIFICACION DE CILINDROS, CIGÜEÑALES, ETC.  
CAMISADO DE CILINDROS, RELLENO Y  
MANDRINADO DE ASIENTOS DE BANCADA Y BIELAS

Paseo Duque de Mandas, M

Teléfonos Oficinas, 3.033  
Talleres, 14.949

**SAN SEBASTIAN**

dian­te estas líneas, se sirvan comuni­carnos, en la forma que les sea más có­moda, *la fecha de la primera expe­dición de su Permiso de Conducir o la de la última revisión del mismo, con la indicación expresa de la clase de Permiso de que se trate—es decir de Segunda o de Primera—, y el número del Carnet.* Estos datos pueden ser remitidos bien a nuestras oficinas centrales de San Sebastián o a nues­tras representaciones de Vitoria, Pamplona y Bilbao.

Tenemos ya en este fichero en for­mación los datos pertenecientes a mu­chos de nuestros socios, por el hecho de haber obtenido éstos su Permiso de Conducir o efectuado la correspon­diente revisión a través de nuestros servicios; y lo mismo ocurre con quie­nes renovaron su Permiso Internacio­nal de Conducir y que nos facilitaron aquel dato. Pero, como todavía quedan bastantes socios de quienes, por una u otra razón, desconocemos tales da­tos, es por lo que lanzamos este rue­go en evitación de ulteriores perjui­cios.

Bien entendido, que en ningún caso, ni aún aquel en que, por cual­quier circunstancia de las llamadas imponderables, dejare de recibir el interesado el correspondiente aviso, podrá hacerse responsable a este Club de aquella falta, que es de índole es­trictamente personal; ya que de lo que se trata tan sólo es poner en marcha un nuevo servicio dentro del mejor de los deseos de facilitar al automovilista

ta socio el cumplimiento de sus debe­res como tal automovilista.

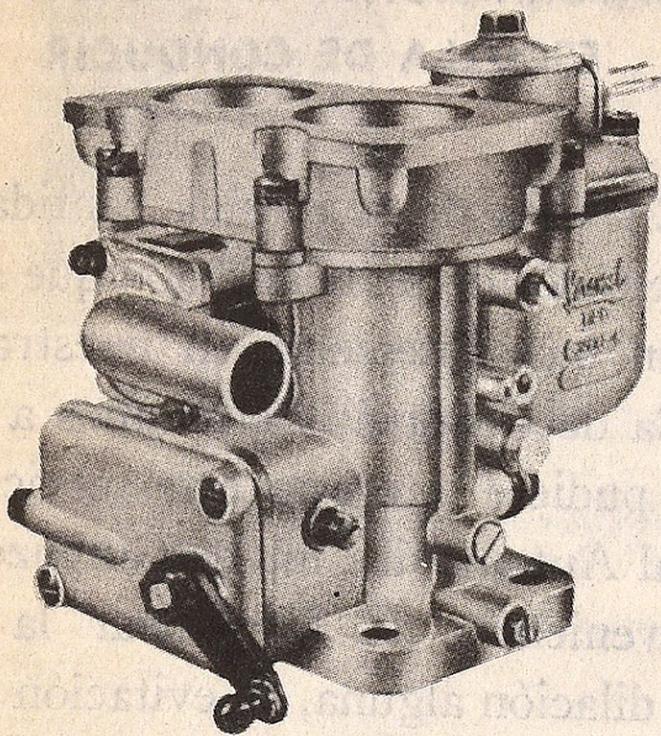
## **CONVENIENCIA DE APRESURAR LAS INSCRIPCIONES EN NUESTRA ESCUELA DE CONDUCIR**

En vista de la crecida cantidad de solicitudes de matriculación que se reciben incesantemente en nuestra Escuela de Conducir, reiteramos a quie­nes pudiese interesar este servicio del Real Automóvil Club de Guipúzcoa la conveniencia de formalizar la suya sin dilación alguna, en evitación de los perjuicios derivados del retraso de su acoplamiento a los sucesivos cursillos de la Escuela y, por lo tanto, al de la obtención del Permiso de Conducir correspondiente.

## **SOBRE LA MATRICULACION DE COCHES NUEVOS**

En razón de las modificaciones ex­perimentadas por las normas ante­riormente vigentes para la matricula­ción de vehículos motorizados, enca­recemos a aquellos de nuestros socios a quienes les sea adjudicado un auto­móvil de fabricación nacional o bien de importación, la conveniencia de que tan pronto reciban noticia de dicha adjudicación, y por lo tanto antes de hacerse cargo del mismo, se sirvan pasarse por las Oficinas centrales del Club o por cualquiera de nuestras De­legaciones (Vitoria, Bilbao y Pamplona) al objeto de informarles amplia-

# "MICHEL"



Servicio oficial VEGLIA-BRESSEL  
y BRESSEL-WEBER de carburadores  
Gral. Primo Rivera, 2 - P. Colón, 42  
Teléfono 1-23-78 - **SAN SEBASTIAN**

## Carrocerías

# E. Biggi



San Francisco, 51  
Teléfono 16-1-10  
**SAN SEBASTIAN**

*¡Más vida  
que un gato!*



**ACUMULADORES**  
★ **K L G** ★

Avda. Generalísimo, 16 bis - Teléfono: 21248  
**SAN SEBASTIAN**

## GARAGE "SUM"

**TALLER MECANICO  
GASOLINA y DIESEL**

Engrase, lavado  
y limpieza de motores

a  
**ALTA PRESION**

Escuela automovilista  
**SERVICIO DE GRUA**

Segundo Ispizua, "D"  
Teléfono: 18913

**SAN SEBASTIAN**

# AUTOMOVILES **CARSA**

RECAMBIOS  
ACCESORIOS  
EMBELLECEDORES

## SEAT

1.400 A, B y C

GRAN SURTIDO EN  
TAPACUBOS DE TODOS LOS MODE-  
LOS, CENICEROS, ESPEJOS, BANDE-  
JAS, LAMPARAS, AROS VOLANTE,  
HERRAMIENTAS, ETC., ETC.

JOSE M.<sup>o</sup> SOROA, 9  
(JUNTO PLAZA DE TOROS)

SAN SEBASTIAN  
TELEFONO 19682

mente de los trámites a seguir para proceder a la legalización de su vehículo. De no hacerlo, podría ocasionárseles algún perjuicio de índole económica derivado de la gestión de matriculación.

### SERVICIOS Y GESTIONES QUE EFECTUA NUESTRO CLUB

Entre los numerosos servicios y gestiones que, con carácter *totalmente gratuito*, efectúa nuestro Club en favor de sus señores socios, figuran la matriculación completa de automóviles y la transferencia de propiedad de los mismos.

### LOS PROXIMOS SALONES DEL AUTOMOVIL

Inaugurado el 21 de este septiembre, el de Francfort, que se clausurará el 1 de octubre.

Del 5 al 15 de octubre, el Salón de París.

Del 18 al 28 de octubre, el Salón de Londres.

Del 28 de octubre al 8 de noviembre, el de Turín.

Del 10 al 18 de noviembre, en Glasgow, el Salón de Agentes (coches y camiones).

No hay Salones del Automóvil en ninguno de los países escandinavos.

## Carrocerías

### DIAZ

Paseo Duque de Mandas, letra I

Teléfono 13-3-87

SAN SEBASTIAN

Rectificación y camisaje de cilindros  
Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## Garage Internacional

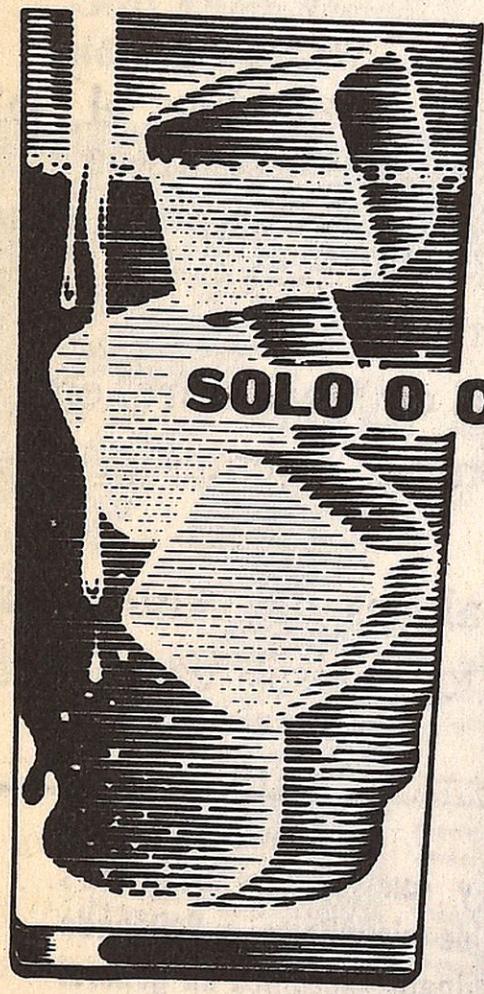
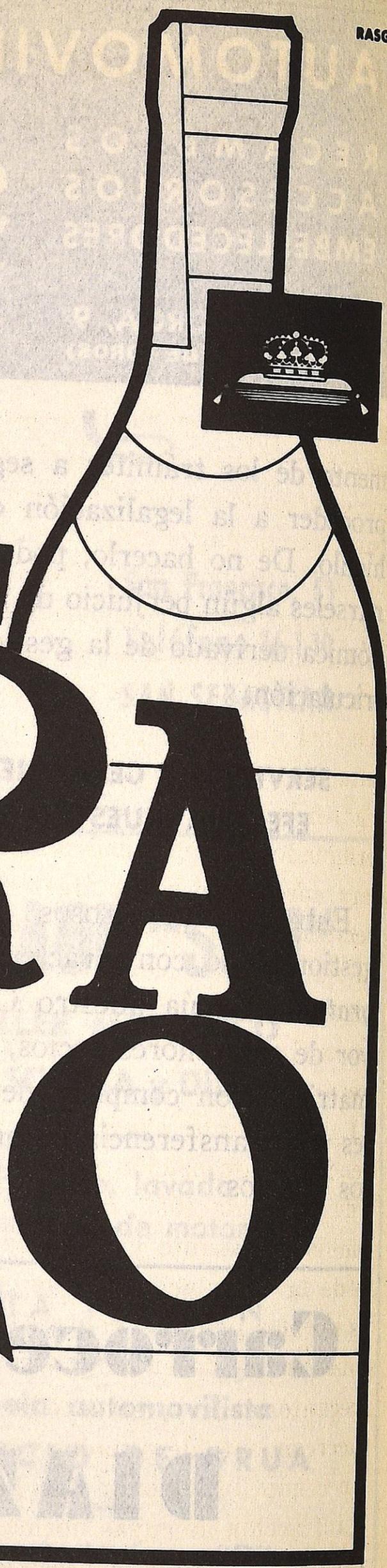
MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

RASGO

# SOBERANO



SOLO O CON HIELO Y SODA



## GONZALEZ BYASS

Casas en JEREZ • PUERTO DE SANTA MARIA • SANLUCAR DE BARRAMEDA • OPORTO • LONDRES • TANGER • COGNAC •

# Interpretación del Código de la Circulación

## Continuación de las limitaciones de velocidad

En nuestro último BOLETIN comentando las limitaciones concretas de velocidad que regula el art. 17 del Código de la Circulación, decíamos que, al tratar de reducir la velocidad, forzoso era entender que la Ley supone que se circula de prisa, porque, si se rueda despacio, no parece lógico que sea necesario tomar ninguna precaución a tal respecto, y que, para interpretar y aplicar en la realidad de la circulación los casos que se exponían, surgía, como complemento necesario, entrar en la apreciación de cuándo se circula de prisa a dichos efectos de aplicación del artículo, apreciación difícil por falta de normas en nuestro Código que regulen la velocidad, excepto en casos determinados, y que tendríamos necesidad para apreciar si un conductor va lo suficientemente de prisa para que deba limitar su velocidad con arreglo al artículo comentado, de servirnos, una vez más, de la Jurisprudencia del Tribunal Supremo.

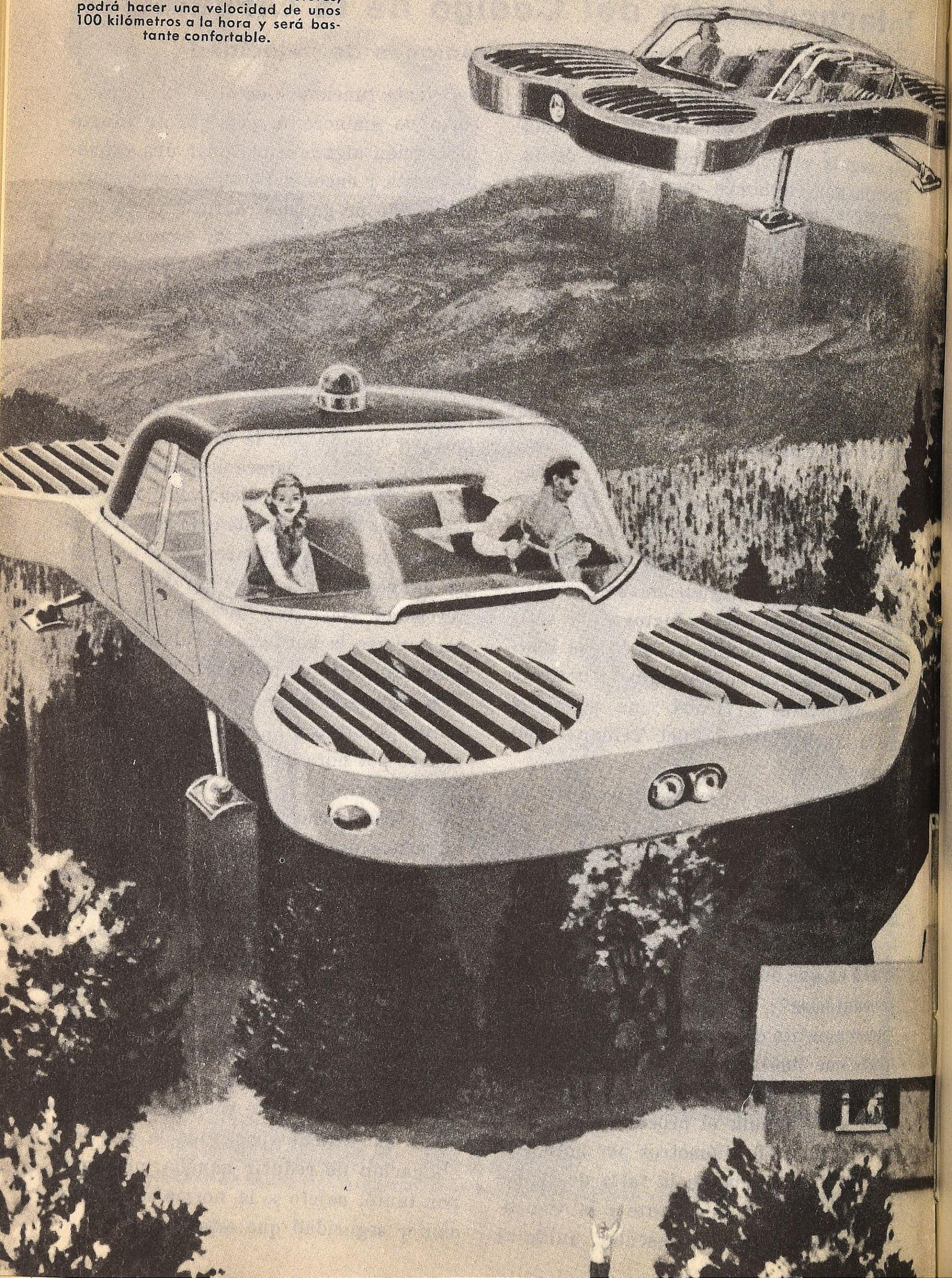
Es interesante, y pertinente para ello, la mención y exposición de la sentencia de 7 de mayo de 1955, que se refiere a un cambio de rasante y que dice: "El Código de la Circulación recoge en el art. 17 las normas precisas, consignando las ocasiones en que deben adoptarse las medidas precautorias"; y, entre ellas, cita la de "acercamiento de ganados y cambio de rasante que limita o impide la visibilidad, la infracción de cuyas normas implica temeridad, y aunque el procesado conducía el vehículo a 50 kilómetros por hora, debió de tener en cuenta la falta de visibilidad por cambio de rasante y la semioscuridad de la hora crepuscular, unida al

deficiente funcionamiento de los faros, y como no aminoró la marcha, ni adoptó precaución alguna al coronar una pequeña cuesta y encontrarse de improviso con un rebaño de ganado cabrío a corta distancia, no tuvo tiempo ni espacio para salvarlo por la izquierda, y, después de un frenazo enérgico, se precipitó sobre el ganado, produciendo la muerte de su dueño y conductor".

En esta sentencia se hace referencia a una velocidad concreta, la de 50 kilómetros por hora; y por la conjunción "aunque" que emplea, parece desprenderse que no considera excesiva dicha velocidad, aún tratándose de un cambio de rasante, si la falta de visibilidad inherente a un cambio de rasante no hubiera agravado su peligrosidad, con otros factores que concurrían, como la hora crepuscular y el mal funcionamiento de los faros.

Sin pretender generalizar y dar un carácter absoluto a la velocidad de 50 kilómetros por hora como tolerable en los casos del art. 17, siempre puede tomarse como base u orientación de aplicación, por lo menos de un modo relativo, teniendo siempre en cuenta las diversas circunstancias y especialidades de cada caso, que es lo que viene a hacer, en definitiva, la sentencia del Supremo que comentamos, que es muy útil para suplir la imprecisión de aquel artículo, que, aunque es muy casuístico señalando supuestos de aplicación del mismo, olvida lo fundamental, que es señalar a qué velocidad debe circular un vehículo para que le afecte la obligación de reducir aquélla, quedando, por tanto, sujeto a la norma de precaución y seguridad que establece.

**LA "LIMOUSINE" DEL MAÑANA**  
Como se puede ver en este grabado, tiene todavía la forma de su antecesora, tan conocida, la plataforma volante. Dispondrá de cuatro rotores, podrá hacer una velocidad de unos 100 kilómetros a la hora y será bastante confortable.



# EL COCHE DE 1980

- Sobre ruedas: autopilotado
- Sin ruedas: sobre cojines de aire
- O coche volante

¿Cuál será el coche de 1980? El aspecto del vehículo, ¿será muy diferente del que conocemos hoy? Los carburantes, ¿serán los mismos y en qué medida los progresos realizados en el dominio de la turbina serán aplicables a la gran serie? ¿Qué pensar de la utilización de la energía nuclear? Y tantas cuestiones más..., que los ingenieros se plantean y esfuerzan por resolver.

Pronto hará setenta años que los automóviles recorren todas las carreteras del mundo. ¿Han evolucionado mucho en ese tiempo? En su forma, sí. Pero poco en su principio de locomoción.

Un vistazo sobre las patentes registradas a principio de siglo sería bien gráfico a este respecto. Es esencialmente el detalle de cada órgano y no los grandes principios lo que ha evolucionado. Se encuentra siempre en nuestros tiempos un motor alternativo de combustión, una transmisión, cuatro ruedas, dos, cuatro o cinco asientos, situados en la misma forma que a principios de siglo... La evolución profunda, desde luego, ha afectado a la mejora del rendimiento, a rebajar sus líneas, a ensanchar la carrocería, a la suspensión, al frenaje, a la adherencia a la carretera; tantos factores que han influido simultáneamente, aumentando la velocidad, el placer de conducir, la seguridad y la economía de la explotación.

La única verdadera revolución ha sido la fabricación en serie, gracias a

la cual la "maravilla" reservada a una minoría selecta de conocedores o de privilegiados, ha pasado al terreno del coche de todo el mundo y para todo servicio.

Esta producción en serie ha impuesto por sí sola normas rigurosas de fabricación, revolucionando la industria y obligando a las grandes firmas a recapacitar sobre el problema de los precios de costo con el fin de alcanzar una clientela cada vez más numerosa. Bajo su forma moderna, el automóvil exige para su fabricación medios industriales enormes, que tan sólo potentes firmas pueden reunir y poner en marcha. Por esta razón asistimos al agrupamiento general de las viejas marcas, ya que los más fuertes son los únicos que pueden sobrevivir y que quedan influenciados, sin duda, por aquellos que se les incorporan, lo mismo que les ocurrió a los romanos, quienes después de su victoria sobre los griegos, fueron moralmente conquistados por éstos.

No se puede examinar el aspecto del automóvil del mañana sin evocar previamente el problema de la circulación. Sin carretera no hay automóvil, aunque hoy, más exactamente, podría decirse sin auto-rutas; pero harán falta veinticinco años más para poner a punto una red de eficacia mínima, y de aquí a entonces se habrá triplicado seguramente el parque automóvil. Entonces nos encontraremos con las mismas dificultades que hoy, pero en mayor escala. La densidad de la po-

ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR

# Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**

## TERROT

El ciclomotor de 2 velocidades

Cuatro modelos:

SPORT.....	9.850	Pts.
GRAN LUJO.....	9.300	"
LUJO .....	7.950	"
STANDARD .....	6.975	"

49 c.c.

Libre de Impuesto de Lujo

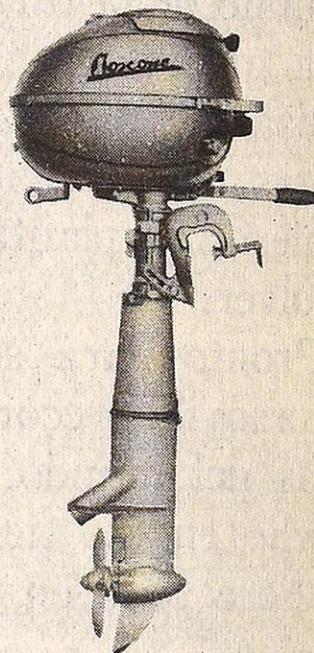
No necesita matriculación

Sin carnet de conducir

Mínimo consumo

Supera pendientes del 18% sin pedalear

## Moscone



### LA VESPA DEL MAR

Motor fuera bordo para los deportes, la pesca y el turismo

Motor de 2 cilindros

Cilindrada: 99,5 cm<sup>3</sup>

Potencia: 3 1/2 CV.

Provisto de embrague,

Peso 19 kgs.

Precio: 13.200 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia  
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN

## Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



blación y la circulación serán tales, que habrá que prever la construcción de autovías suspendidas a diferentes planos, por lo menos en los alrededores de las grandes poblaciones.

## EL COCHE VOLANTE

El hombre de aquellos años se verá, quizá, obligado a liberarse del suelo, demasiado congestionado de tráfico, para desplazarse en "automóvil"; y el coche volante se multiplicará.

Este nuevo medio de locomoción, dócil, elástico y confortable, mucho más que el más moderno de nuestros actuales coches, dará a nuestra vida un impulso nuevo: los centros de nuestra actividad podrán repartirse en amplias zonas; las distancias tendrán menos importancia que ahora.

Habiéndose evadido de la calzada, el coche perderá el órgano fundamental de los vehículos terrestres, la rueda. Pero, en su conjunto, hombres y mujeres de 1980, que conservarán la misma estatura actual, seguirán teniendo el mismo volumen que hoy.

Liberalizado del suelo, en el que gastaba una parte de su energía, podrá revestir dos formas. Bien sea el "coche sin ruedas", deslizándose a ras del suelo y resbalando literalmente sobre una zona de aire creada por él mismo, o bien el coche realmente volante, forma derivada del helicóptero y liberado de toda servidumbre en relación con el suelo.

Para esta última solución, la hélice giratoria de gran diámetro, que resulta molesta, dará lugar a rotores puestos a punto por los americanos sobre sus plataformas o "jeeps" volantes.

En el caso del "coche sin ruedas", el desplazamiento se efectuará, en prin-

cipio, paralelamente al suelo, a una altura, automáticamente mantenida, de unos sesenta centímetros; pudiendo, en caso de necesidad, alcanzar la altura máxima de 20 a 30 metros.

## LA ELECTRONICA SOBRE LA AUTO-RUTA

Sobre las auto-rutas de gran circulación del porvenir, dispositivos electrónicos asegurarán el pilotaje automático, el control constante y la limitación de la velocidad, así como el frenaje, ya que la rapidez de las reacciones humanas será insuficiente.

Ya han sido realizadas dos formas de pilotaje automático: la de la General Motors utiliza un cable eléctrico de corriente alterna a baja frecuencia; la de la firma R. C. A. lleva, como elemento de infraestructura, un cable enterrado en el eje de la calzada, o también una simple banda de pintura especial sobre la cual se pueden regular la dirección y la velocidad.

Para los coches que todavía tuviesen ruedas y que se deslizaren por tales auto-rutas, la suspensión electromagnética sustituirá a la hidroneumática; un servo-regulador la adaptará automáticamente a cada tipo de carretera. El alumbrado, por rampa luminosa sincronizada con aceleración, estará generalizado: cuanto más rápido vaya el coche, mayor será la intensidad del alumbrado. El Fulgur, realizado por Simca, ha sido concebido siguiendo estos nuevos principios técnicos.

## MOTORES Y CARBURANTES

Parece probable que después del es-

# Vespa

El pequeño coche de 2 ruedas  
MODELO "N" 125 c.c.

3 velocidades  
1,8 litros por 100 kms.

Precio: 16.500 Pts. f.f.

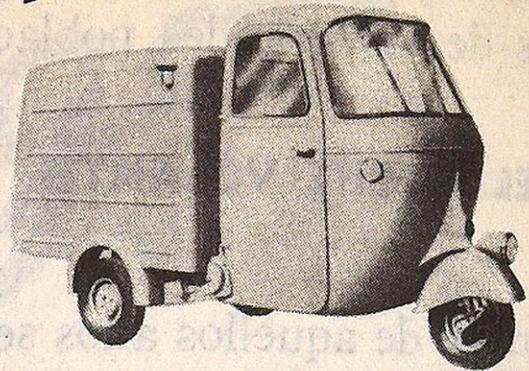
NUEVO MODELO "S" 150 c.c.

4 velocidades  
2,2 litros por 100 kms.  
Cuentakilómetros  
Rueda de repuesto  
Sillín doble  
Bordones

Precio: 19.600 Pts. f.f.

POTENCIA DE MOTOR EN RESERVA CON INMEJORABLE PRECIO

# Vespa-car



EL "CAR" QUE "VESPA" GARANTIZA

150 c. c.      400 kgs. de carga

4 marchas y marcha atrás

6 modelos

Precio: desde 36.000 Pts. f.f.

30 Agencias y Talleres Autorizados en los principales pueblos de la Provincia  
PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES      VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

Agencia Oficial para Guipúzcoa: **LUIS JESUS CANO**

Avenida de Sancho el Sabio, 9 • Teléfonos 1-44-06 y 1-69-43 • SAN SEBASTIAN



## ¡AUTOMOVILISTAS!

Ya está a la venta en España la famosa superbobina al aceite NOVİ-NOVİ

### A S E G U R A :

Un arranque fácil en todo tiempo

Una chispa de GRAN INTENSIDAD en las bujías, lo que aumenta el rendimiento del motor

Mínimo consumo de gasolina

Su gran rendimiento permite que el motor **FUNCIONE NORMALMENTE** aun cuando la batería del coche esté semi-descargada

Hermeticidad absoluta

Puede ser colocada en cualquier posición

Su dieléctrico de aceite asegura un perfecto funcionamiento en todo tiempo

Es la bobina mejor aislada que se conoce

**GARANTIA • SEGURIDAD • RENDIMIENTO**

Fabricada en España por Novi Española S. A. - Deva

tado de transición que va a constituir la generalización de motores con pistones de aleación ligera y gran velocidad de rotación, la turbina de gas podrá imponerse por todas partes.

Las potencias unitarias serán muy elevadas en los autos volantes, y vendrán a compensar el débil rendimiento intrínseco de la propulsión por rotores.

Se puede admitir que, más tarde, el hombre dispondrá, para propulsar estos coches, de nuevas células electroquímicas de gran rendimiento y en fase de experimentación; o bien, de pilas, que suministrarán energía a uno o varios rotores. El "carburante" será reemplazado por cápsulas sólidas que asegurarán al vehículo una autonomía de unos 5.000 kilómetros. La energía atómica podrá, probablemente, ser empleada sin peligro y, por lo tanto, sin necesidad de utilizar medios de protección.

En cuanto a la energía solar, por sí sola, se han hecho, con pleno éxito, interesantes experiencias sobre maquetas.

## **LOS ESTILISTAS, AL TRABAJO**

Todo lo que acabamos de consignar se refiere al coche de 1980, volante o no, y que está en curso de gestación normal. Ciertamente, que los técnicos tienen todavía trabajo en perspectiva antes de que salga el "5 asientos" del espacio. Pero los estilistas pueden ya, desde ahora mismo, dejarse llevar de su inspiración apoyándose sobre bases científicas bastante sólidas.

Según ellos, el coche volante continuará la evolución del coche moder-

no, que se beneficia hoy de un constante aumento de habitabilidad a pesar de la disminución general del peso, consecuencia feliz del empleo de metales de gran resistencia, y de la disminución del volumen de los motores propulsores.

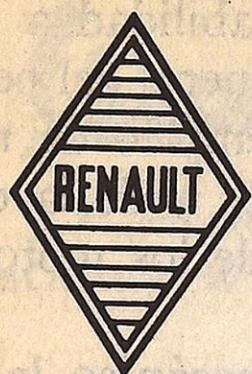
Como en todo coche mecánico, la relación entre el volumen habitable y el de la parte motriz dependerá, sin embargo, del destino que dé al vehículo. El máximo, en el caso de vehículos familiares con carácter utilitario, y el mínimo para los de gran velocidad: junto a la berlina y el "break" mixto, encontraremos al "cabriolet" de techo movable para los aficionados a las corrientes de aire, y el modelo "sport" de dos asientos, para los amantes de la velocidad. Habrá grandes coches con todo el "confort" necesario para los grandes viajes, y los "minicars" para las pequeñas distancias locales.

## **EL CRISTAL CEDE EL PASO AL ACERO TRANSPARENTE**

Como complemento del potente dispositivo magneto-electrónico, que evitará toda colisión, un parachoques, de materia plástico-elástica, rodeará completamente el coche, a manera de cinturón.

Los paneles de la carrocería serán fabricados de un plástico tan duro como las chapas actuales y prácticamente irrompible.

En cuanto al cristal, desaparecerá, siendo reemplazado por una materia transparente, irrompible, aislante y mucho más ligera, "el acero transparente". Los pasajeros podrán ver a través de esta materia, pero tendrán, también, la posibilidad de hacerla opa-



*Auto-Recambios*

**BRIG S.L.**

CONCESIONARIO  
PARA  
GUIPUZCOA

NEUMATICOS **MICHELIN** • RECAMBIOS Y SERVICIOS

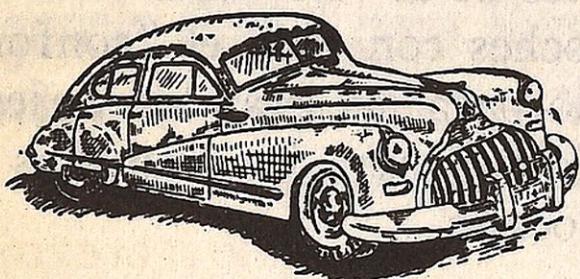
Avda. Generalísimo, 2 San Sebastián Teléfono 1-31-81

Reparaciones electro-mecánicas

Engrase a presión

Estancias Lavados

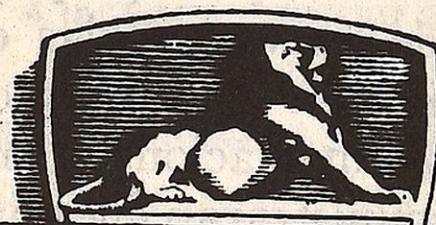
Automóviles para viajes



**Garage Otero**

Fuenterrabía, 31 Teléf. 14290

SAN SEBASTIAN



**STINUS**

FUNDADA EN 1893

GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

SAN SEBASTIAN

Servicio permanente - Lavado y pintura de bajos

Talleres de reparaciones mecánicas

Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

**Geugeot**

SERVICIO

RECAMBIOS



AGENCIA OFICIAL

**VOLKSWAGEN • PORSCHE**

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN

SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03

SAN SEBASTIAN

ca a toda mirada indiscreta desde el exterior.

Las puertas y las ventanas se abrirán automáticamente, a voluntad, mediante un simple contacto instalado al alcance de la mano del usuario.

Las puertas, desbordando sobre el techo y constituyendo éste mismo para ofrecer una mayor accesibilidad, se abrirán en sentido vertical, y un sistema de seguridad parará de modo automático los motores, haciendo imposible la salida si aquéllas no están bien cerradas.

En invierno, el techo será recorrido por ondas de calor que harán fundir inmediatamente la nieve. Para la noche, serán utilizadas pinturas luminiscentes para señalar la presencia del coche; pero las actuales pinturas ya no se utilizarán, toda vez que algunos vehículos serán pintados por oxidación anódica, y los otros conservarán el tinte de origen de los paneles de plástico estratificado.

La visibilidad será total, puesto que desaparecerán los actuales montantes.

Los asientos tendrán la forma de banquetas o sillones individuales, y en este caso serán giratorios para facilitar el acceso. Estos sillones y banquetas, de materia incombustible y antitérmica, serán transformables en camas, si fuese necesario.

El tablero de instrumentos será de materia elástica, sin el menor saliente. El volante lo sustituirá una barra de dirección, también elástica, que, en caso de choque, resbalará y desaparecerá en una concavidad preparada especialmente.

Los cuadrantes de agujas desaparecerán igualmente, siendo sustituidos, lo mismo para la indicación de

la velocidad que para la altitud, por puntos luminosos.

En su conjunto, el coche tenderá, cada vez más, a convertirse en una verdadera "casa móvil", con muchos de los refinamientos todavía inéditos en los coches de serie: teléfono, televisión, pilotaje automático, etc. Sobre una pantalla especial se irá viendo la carta panorámica de la región sobre la que se esté volando.

En los caminos del cielo o del suelo, como verdaderos ejes luminosos, el alumbrado individual será difundido a tono con las necesidades: reducido a dos luces de posición durante el viaje, y más intenso en el momento de ir a tomar tierra.

### **UNA COLABORACION INDISPENSABLE: EL TECNICO Y EL ESTILISTA**

El coche que circule sobre cojines de aire tendrá un aspecto general algo diferente a los modelos equipados de rotores.

En lugar de aparentar la forma de un trapecio (tres rotores) o de un rectángulo (cuatro o dos rotores) con el espacio habitable en el centro, el motor de turbina, colocado detrás, irá aislado de la cabina, mediante unas compuertas.

En todo caso, el coche será el resultado de la compenetración del trabajo del técnico y del estilista, en una repercusión perpetua y recíproca de la invención sobre la inspiración, que proporcionará al hombre una de las más bellas realizaciones que puedan esperarse en la escala de la quietud, de la seguridad y de las realizaciones extraordinarias.

G. RENARD.

# CARROCERIAS VASCONGADAS



Escolta Real, 6 (Barrio del Antiguo)

Teléfono 20171

**SAN SEBASTIAN**

# FOTO MADRID

Fotocopias  
al momento

Trabajos industriales

Cine - Venta de aparatos fotográficos

Avda. España, 16

Teléfono 14380

**San Sebastián**

*Manufacturas*

# OLARAN

PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL

PARA

CARROCERIAS Y MUEBLES

**Beasain**

Talleres Auto-eléctricos

# GABRIEL COCA

Especialista desde 1912

Reparaciones perfectas de magnetos,  
dinamos, distribuidores, arranques,  
cambios eléctricos, termostatos,  
reguladores e instalaciones Diesel.

CONSTRUCCION DE PIEZAS  
EN BAQUELITA Y EBONITA

Usandizaga, 12      Teléfono 14084

**SAN SEBASTIAN**

# GARAGE ARACAMA

GRAN ACADEMIA AUTOMOVILISTA - COCHES  
RENAULT - 4 - 4 - SEAT - 600 - PEUGEOT - CARNETS  
DE 2.º, 1.º y 1.º Especial - ENGRASES Y LAVADOS A  
ALTA PRESION - REPARACION DE NEUMATICOS,  
SERVICIO GRUA PERMANENTE.

c/ Aguirre Miramón n.º 6 - Tels. 13988-16867

**SAN SEBASTIAN**

# Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**"MOVI"**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2

Teléfonos 12279 y 17302

**SAN SEBASTIAN**

# HANS STUCK

La pasión por las carreras nació en Hans Stuck el día que, hijo de un importante propietario rural, disputó, para divertirse, al volante de un Durkopp, su primera prueba en cuesta. Y obtuvo su primera victoria,



Formando parte del equipo "Auto-Unión", Hans Stuck dió comienzo en 1934 a la parte más sobresaliente de su carrera profesional. En Berna, en el Nurburgring, en Checoeslovaquia, llevó repetidas veces a la victoria a su "16 cilindros", batiendo el "récord" de la vuelta en Monza y en nuestro Circuito de Lasarte...

cuando tan sólo tenía 24 años. En realidad, se trataba de una confrontación amistosa entre jóvenes de la misma edad, ya que no de una competición oficial. Pero, ¿qué importa? El primer paso estaba dado, y el joven Stuck no tuvo desde entonces más que un sueño: correr y sobre todo, en cuesta.

Un notario, un médico y otro amigo apostaron un día 50 botellas de "champagne":

—Stuck no nos vencerá.

La apuesta fué aceptada, y ganada por Stuck, que llegó el primero a la cima de la cuesta, hazaña que realizó, además, en ¡marcha atrás!

Pronto el Durkopp no fué suficiente para calmar las ambiciones del muchacho; un Austro-Daimler le iba a permitir mirar más allá. Victorias y "récords" empezaron a caer; la vida era agradable. Sin embargo, una preocupación le embargaba: los negocios de Stuck no seguían la curva ascendente de sus éxitos deportivos. Y siempre, por una u otra razón, el propietario-piloto desatendía sus asun-

tos, que pronto hubo de liquidar. Robert Bosch le ofreció medio millón de marcos por ellos.

Cerrado el trato, nuestro aprendiz de campeón fué a depositar dicha suma, muy cuerdamente en un banco de Fri-

burgo. Quinientos mil eran los marcos que él necesitaba para adquirir el anhelado Mercedes. Pero el Banco quebró; a pesar de lo cual la suerte no abandonó del todo a Hans... En Austro-Daimler se hablaba mucho de aquel joven aristócrata, tan hábil conductor de los coches de la referida marca. Y como una tal publicidad no podía cesar, le fué ofrecido un auto con el cual reemprendió la carrera de sus éxitos.

Sin embargo, un joven rival, al volante de un Mercedes, le hacía una competencia encarnizada: Rudy Caracciola. El hombre era peligroso, y el coche enemigo muy rápido, doble amenaza que animó a Stuck a probar una máquina de Stuttgart. Detalle curioso: era en el volante de un Mercedes, el célebre S. S. K., como Stuck iba a convencer a los dirigentes de... Auto-Unión.

En 1934 se le inscribió en este equipo, dando comienzo así su gran carrera profesional. En Berna, en el Nurburgring, en Checoeslovaquia, Stuck llevó al "16 cilindros" a la victoria, batiendo el "récord" de la vuelta en Monza y en España

(nuestro Circuito de Lasarte). Mas tarde causó admiración en el Mont Ventoux, donde se manifestó como un extraordinario piloto en cuesta; y así continuó, fiel a su Auto-Unión, hasta la declaración de las hostilidades de la segunda Guerra Mundial. En 1935 fué batido en Nurburgring por el Alfa Romeo de Nuvolari, a quien venció un mes más tarde en Monza.

En 1936, en el punto álgido de la batalla Auto-Unión-Mercedes, Stuck ayuda a su compañero de equipo, Rosemeyer, a vencer en Suiza, en Alemania, en Italia. La réplica de Mercedes tendrá lugar en 1937, en que domina Caracciola, terminando Stuck en segundo lugar en Spa y batiendo el "récord" de la vuelta en Trípoli, uno de los Circuitos más rápidos de la época.

Terminada la guerra, la falange de los pilotos alemanes se halla lista de nuevo para reanudar sus servicios; pero aquellos coches plateados no son ya más que un recuerdo... Daimler-Benz cura sus llagas, Auto-Unión abandona la competición; Italia posee muchos coches, pero también campeones... Los "palmarés" más brillantes nada pueden hacer contra la juventud. Stuck, con sus 47 años, mantiene intactos sus reflejos y su fe también; pero los tiempos son difíciles. Se

compromete con Ford, quien le confía la demostración de sus nuevos Taunus; época sombría para quien conoció la popularidad y el triunfo; pero hay que vivir y economizar para poderse ofrecer más tarde un pequeño Cisitalia. Coche modesto pero divertido, que diría Stuck, quien nuevamente vuelve a correr. Su experiencia le permite hacer un buen papel, y unas cuantas victorias le prestan nuevas alas...

¡Pero he aquí que las "scuderías" oficiales se muestran amenazantes; los éxitos escasean y Cisitalia desaparece.

Stuck no desespera, pese a todo. Con su amigo Von Falkenhausen y el mecánico Fritz, construye un monoplaza AFM. A falta de victorias, este coche le permite mantener su forma, en espera de la buena noticia que, por fin, llega: B. M. W. le contrata.

De nuevo, con el modelo 507, todos los domingos toma parte en una prueba deportiva, gana y rejuvenece.

Al festejar su sesenta aniversario, el "rey de la montaña" firmó su contrato 1961. En su programa, y en teoría, todas las pruebas del Campeonato de Europa. No desesperemos de que algún día vuelva a hablarse de este gran maestro, para quien, por lo visto, la vida comienza a los sesenta años... después de 427 victorias.

## Sucesores de V. Laza, S. L.

CONCESIONARIOS

EN ALAVA

M. Iradier, 21 - Teléfs. 1988 y 3932

**VITORIA**

G A R A G E

## Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE  
CUSTODIA DE COCHES  
ENGRASE ALTA PRESION  
TALLERES MECANICOS  
REPARACIONES

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14328

**SAN SEBASTIAN**

## A PESAR DE LA TENDENCIA AL AUTOMATISMO, EL PEDAL DEL EMBRAGUE ESTA LEJOS DE DESAPARECER

El embrague es, ciertamente, el menos conocido de todos los órganos de un automóvil. Se halla oculto a las miradas, y sin duda por esta circunstancia, se encuentra privado de la solicitud de que gozan algunas otras piezas más a la vista bajo el capot. La mayor parte de los conductores no conocen su embrague más que por el pedal que lo acciona y también por las facturas que ocasiona, a veces, el ponerlo a punto...

Pero, efectivamente, ¿trabaja tanto el embrague en un coche?

La Sociedad Ferodo, que fabrica en Francia la casi totalidad de los embragues, ha efectuado experimentos para cifrar el trabajo de este órgano. Un día, no hace mucho, un coche provisto de un cuenta-vueltas de embrague salió en París a efectuar un determinado recorrido, en el curso del cual se pudo comprobar que en una distancia de 24 kilómetros, en zonas de mucho tráfico, el embrague había sido utilizado 456 veces, o sea diecinueve golpes de pedal por kilómetro. Se comprenderá, pues, el trabajo al cual ha sido sometido este órgano: empuje, muelles y disco del embrague, el primero de los cuales, especialmente, soporta cada vez un esfuerzo de 95 kilogramos.

Este repetido esfuerzo, sobre todo

si va acompañado de un mal entretenimiento, llega, a veces, a afectar al buen funcionamiento del embrague, cuyos dos defectos más corrientes son su brusquedad y el patinaje.

El patinar es un fenómeno normal en su origen, puesto que constituye el funcionamiento mismo del embrague en el que el disco resbala sobre el plato de presión; por lo que es preciso que este fenómeno cese tan pronto como el conductor levanta el pie del pedal. Si entonces, el disco continúa resbalando, hay una pérdida de potencia importante y considerable recalentamiento, lo que lleva consigo un deterioro de la guarnición. Cuando el patinaje es intensivo, un olor característico, penetrando en el coche, advierte de lo que ocurre al conductor.

Más desagradable es todavía la brusquedad, que afecta a numerosos embragues, mal reglados o mal montados.

Cuando el conductor deja en libertad al pedal, el disco debe patinar regularmente, adhiriéndose en progresión a la presión que percibe. Pero, a veces, al contrario de lo que debe ocurrir, se adhiere a golpes, provocando sacudidas y vibraciones en la transmisión. Este fenómeno es muy molesto, ya que las vibraciones repercuten en todo el coche y la puesta en mar-

cha de éste no se efectúa con la necesaria progresividad.

Muchos conductores, al llegar a un semáforo con luz roja, en lugar de poner la palanca del cambio en punto muerto, prefieren dejarla en primera velocidad y mantener el pie desembragando.

Semejante mala costumbre, que puede beneficiar en una fracción de segundo al nuevo arranque, se paga bien pronto por un desgaste del empuje y un cansancio para el disco. Y lo mismo ocurre si se tiene esa otra pésima costumbre de conducir dejando el pie sobre el pedal del embrague, lo cual es suficiente para que el empuje brote permanentemente y se deteriore mucho antes de lo debido.

Una práctica bastante extendida, pese a lo nefasta que es, consiste en hacer patinar al embrague cuando el motor trabaja penosamente, en lugar de cambiar de velocidad retrogradando ésta.

Conviene asegurarse periódicamente de si el "recorrido muerto" del pedal es suficiente (por lo menos dos centímetros); lo que quiere decir que el principio del recorrido del pedal debe ser ineficaz, a fin de evitar un recalentamiento o un desgaste rápidos.

Si el desembrague no se efectúa del todo, el paso de las distintas velocida-



**ARISTEGUI Hnos. S. R. C.**  
Prim, 30 - SAN SEBASTIAN - Tel. 17626

des resulta difícil, y para comprobar que el embrague no patina, basta con acelerar y embragar bruscamente, manteniendo en tensión el freno de mano, caso en el cual si el reglaje de aquél es bueno, el motor se debe calar de modo instantáneo.

El embrague de su automóvil moderno está concebido para trabajar a menudo, pero no demasiado tiempo, cada vez que funciona. Si se respeta esta condición, funcionará durante decenas de miles de kilómetros sin originar la menor preocupación al dueño del vehículo.

**TREVIJANO**

**EL ZAPATO DE CALIDAD PARA  
SEÑORA Y CABALLERO**  
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN

# LOS MEDICAMENTOS Y LA BUENA CONDUCCION

Para millones de seres humanos salir a la calle sin su automóvil es un poco como pasearse sin zapatos o sin camisa. El automóvil es, efectivamente, uno de los vestidos del hombre civilizado. Traje de trabajo para muchos, y de los domingos para algunos, el automóvil se ha convertido hoy en un artículo de confección. Tal como sale de la fábrica, es ciertamente práctico y confortable; pero no se adaptará al hombre como lo puede hacer un par de zapatos. Es el hombre el que habrá de adaptarse a él, lo que no ocurre sin ciertas dificultades fisiológicas.

El conducir una locomotora o un avión de transporte se confía a un personal especializado y debidamente entrenado y a quien, para ello, se exige un largo aprendizaje. El conducir un automóvil se confía a todo el mundo, sin otra preparación que las lecciones que se puedan haber recibido en una auto-escuela y, muchas veces sin pasar por ésta, tan sólo con unas cuantas lecciones facilitadas por un pariente o un amigo...

Pero hay más. Este conductor, unas veces por necesidad y otras por motivos no tan justificados, suele utilizar ciertos medicamentos cuyo empleo puede tener una notable repercusión en la normal conducción de un automóvil; tema éste que, dada su importancia, vamos a tratar, aunque de forma somera, seguidamente.

Entre los productos manufacturados que la vida actual ha convertido de uso cotidiano e indispensable, existen dos que parecen no tener ninguna relación entre sí, ya que proceden de ramas industriales totalmente diferentes: el automóvil

y los productos medicinales. Pese a ello, los dos tienen un utilizador común, el hombre, el cual puede tener necesidad del uno o del otro, bien separadamente o bien al mismo tiempo; siendo esta última eventualidad de la que vamos a ocuparnos.

La conducción de un automóvil puede estar influenciada por la absorción reciente de algunos medicamentos.

El hombre utiliza diariamente su coche. Como es lógico, alguna vez se pone enfermo. En este momento recurre a un tratamiento. ¿Cuál puede ser la influencia de éste sobre su espíritu, sus reacciones y sus reflejos?

Por otra parte, sin llegar a estar verdaderamente enfermo, el hombre trata algunas veces de remediar algún desfallecimiento más o menos pasajero mediante la toma de algún medicamento. Esto nos lleva a mirar dos aspectos de la cuestión:

Primero.—El conductor cura una enfermedad.

Segundo.—El conductor utiliza un corrector de su sistema nervioso.

\* \* \*

Primero: en el transcurso de estos últimos años, los trabajos efectuados sobre las afecciones relacionadas con las estaciones del año, como el reuma, la gripe, etc., han demostrado la particular eficacia de sustancias llamadas *antihistamínicas*. La experiencia ha demostrado que, según el enfermo, dosis variables pero corrientemente muy pequeñas pueden tener

un efecto terapéutico cierto. Sin embargo, se han observado efectos secundarios del tipo de somnolencia, vértigos... Estos trastornos no se manifiestan siempre inmediatamente después de la toma del medicamento, por lo que es bueno prevenir al sujeto de la aparición de tales fenómenos.

La administración de antibióticos (penicilina, estreptomicina, etc.) puede dar lugar a fenómenos del mismo tipo, pero generalmente menos acentuados, si bien acompañados a menudo de una hiperfatiga.

En enfermos afectados de dolencias crónicas o bajo tratamiento continuo se acusa — como en los pulmonares, por ejemplo —, una aceleración cardiaca con síntomas de malestar, lo que ocurre también con aquellos que son tratados con extractos de tiroides.

En los hipertensos aparecen a veces trastornos de tipo de somnolencia. Es importante señalar que la aparición de estos fenómenos no es sistemática, pero es preciso que el enfermo esté advertido, e incluso los que viajen con él, ya que tales trastornos pueden tener una gran importancia en la carretera.

Segundo.—Como intermedio entre las terapéuticas prescritas por un médico y las cada vez más numerosas que el individuo se prescribe a sí mismo, hay que citar los sedantes. Si se trata de barbitúricos o sus derivados, no se insistirá siempre lo suficiente sobre el hecho de que tales productos no deberían ser utilizados sino bajo indicación médica expresa.

¿No es bien corriente oír decir “esta temporada duermo bastante mal y he tomado tal o cual producto”? Lo que el que tal dice ignora es que ese pequeño comprimido que ha tomado puede tener una

acción mucho más prolongada que lo necesario, lo que puede ocasionar una sensible disminución de la atención que todo automovilista debe guardar en el volante.

Los tranquilizantes, cuyo efecto terapéutico está unánimemente reconocido, tienen también indicaciones médicas concretas. Cualquier conductor que se sienta cansado y que los use inconsideradamente, corre riesgo de encontrarse de modo inopinado en un estado de euforia, incluso de confianza excesiva, que puede resultar peligroso en el volante.

Por fin, y este es un capítulo que merecería un mayor desarrollo, están los excitantes.

La vida moderna, bien se sabe, “gasta” el organismo humano, y éste siente, cada vez más, la necesidad de “reajustarlo”. En cualquier profesión que sea — estudiante, hombre de negocios, obrero manual... — el individuo cansado hace uso de productos tendientes a “borrar” aquel cansancio. Pero, habituado a ellos, a menudo con demasiada rapidez, suele ser clásico el constatar una caída brutal de esa tensión de espíritu, artificialmente provocada; sin olvidar tampoco otras manifestaciones fisiológicas como palpitaciones, vértigos, etc.

Quisiéramos que el lector, ante esta rápida exposición, deduzca la incompatibilidad del conducir un automóvil con el empleo de ciertas sustancias medicinales. Hemos juzgado, sencillamente, útil recordar los efectos secundarios de ciertas terapéuticas; efectos bien conocidos por el médico, que es, precisamente, quien debe decidir vuestro tratamiento medicinal en relación con la conducción de un automóvil, y él será quien deberá deciros si debéis dejar la medicina en la farmacia o el automóvil en el garage.

# MENESTRA AUTOMOVILISTA

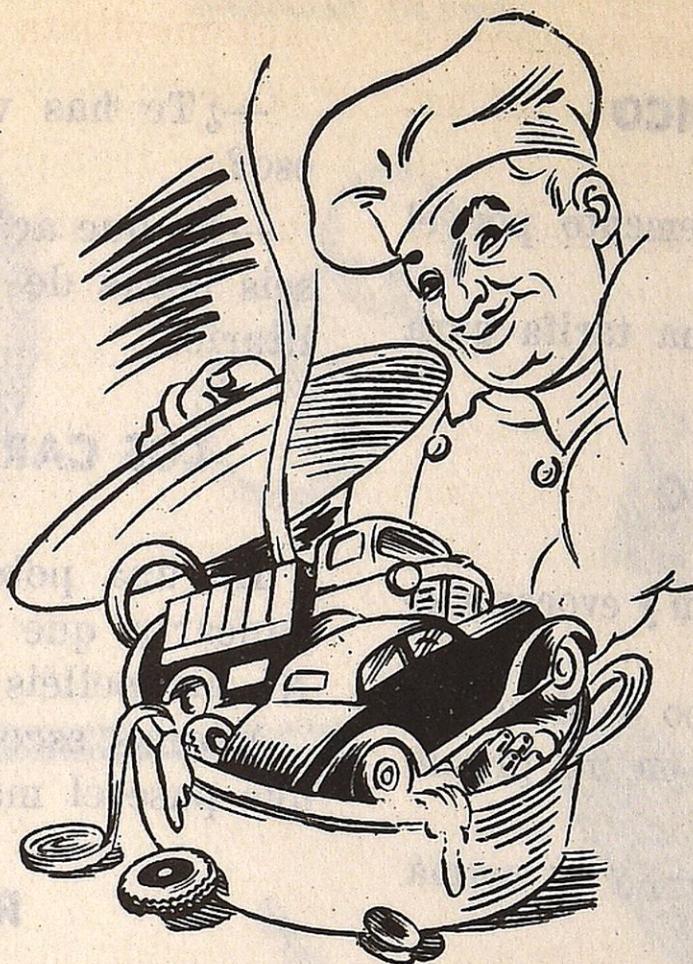
Se acaba de construir en Darois (Dijón) la primera estación "aire-carretera" de Francia. Situada en una planicie al borde de la Nacional 7, se compone de un bloque de habituamiento de gasolina para automóviles y aviones de turismo, de un edificio que contiene bar, restaurante y hotel y de otro para control, además de dos hangares para aviones y autos, un taller de reparaciones "avión-auto" y un servicio de alquiler de coches y aeroplanos.

\* \* \*

El importe de las multas aplicadas a los usuarios soviéticos de la carretera es de un rublo a los peatones que infringen alguna regla de la circulación y de 10 a 30 a los propietarios de vehículos que hayan ocasionado un accidente como consecuencia de un fallo mecánico.

\* \* \*

Parece que la producción rusa de pe-



tróleo bruto alcanzó en 1960 un tercio de la de los Estados Unidos.

\* \* \*

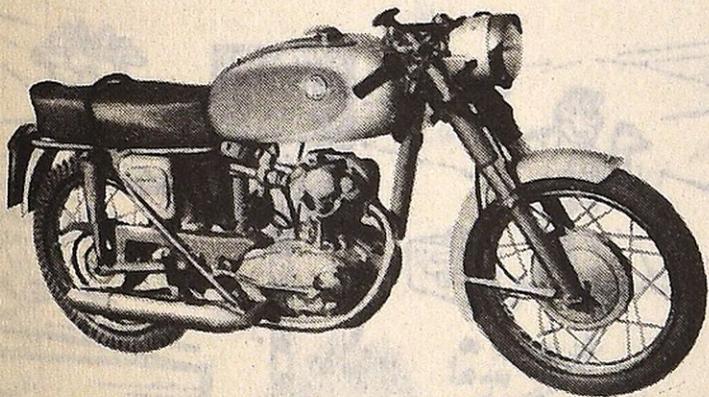
En el Japón, a los conductores de taxis que en un mínimo de dos años no han tenido accidente se les facilita un certificado de buena conducta y una insignia distintiva.

\* \* \*

Las exportaciones norteamericanas de automóviles, que habían aumentado notablemente a principios de año, han vuelto a retroceder a partir de la pasada primavera.

\* \* \*

Oscar Fangio, el hijo del célebre Juan Manuel — que fué, como se recordará, campeón mundial de velocidad en automóvil —, ha conseguido autorización materna: podrá correr también; a cuyo efecto, está construyendo él mismo, con ayuda de un mecánico, su coche de carreras.



EN TODOS LOS MODELOS  
GRANDES FACILIDADES - VENTA Y REPARACION  
**MOTO GUIPUZCOA**  
Miguel Imaz, 4 - Teléfono 21052 - SAN SEBASTIAN

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

**SAN SEBASTIAN** • Elcano, 10

# HUMOR DEL AUTOMOVIL

## TAXI ECONOMICO

—¿Hay que pagar suplemento por el cerdo?

—No, señor; es la misma tarifa para uno que para dos.

## COCHE PROPIO

Dos vagabundos conversan y evocan viejos recuerdos.

—Pues hubo algún tiempo — dice uno de ellos — en que yo iba en mi propio coche.

—Ya — replicó el otro —; y tu mamá empujando.

## EL SEGUNDO MARIDO

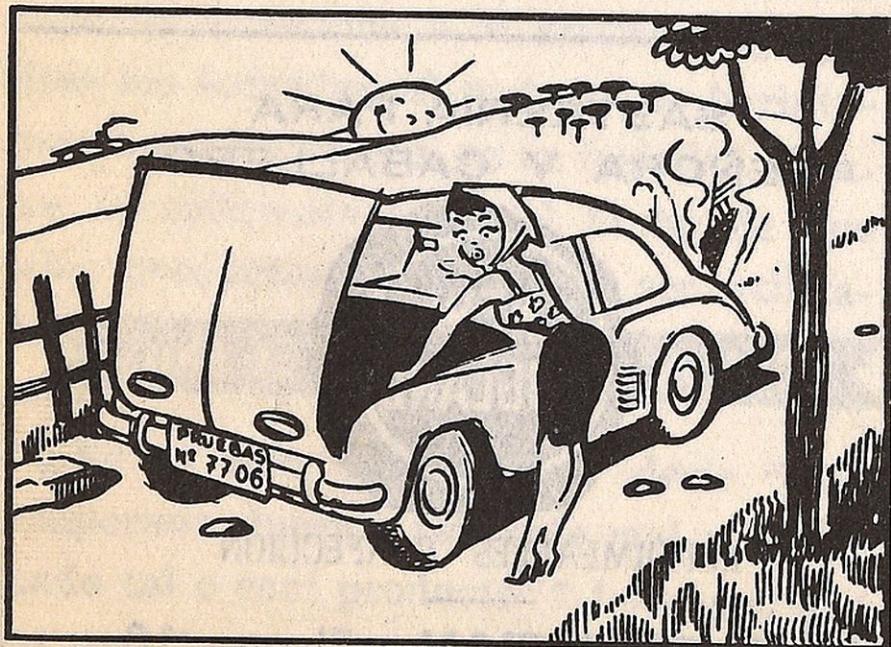
—¿Dónde has conocido a tu segundo marido?

—Cuando aplastó al primero en un accidente de auto.

## TODO ES SEGUN EL COLOR...

Un individuo se encuentra con un amigo, al que dice:

—¡Oh! ¡Qué anchas son las calles, qué altos los hombres, qué grande es mi casa, qué vasto es el mundo!



¡Si no lo veo no lo creo! He perdido el motor.

—¿Te has vuelto loco? ¿A qué viene eso?

—Es que acabo de apearme, después de seis horas de viaje, de un cochecito utilitario.

## LOS CARIÑOSOS DISCIPULOS

En una población de Tejas había una pancarta que decía: "Cuidado. Escuela. No atropelléis a los niños".

Y unos escolares añadieron: "Esperad que pase el maestro".

## REFLEXIONES

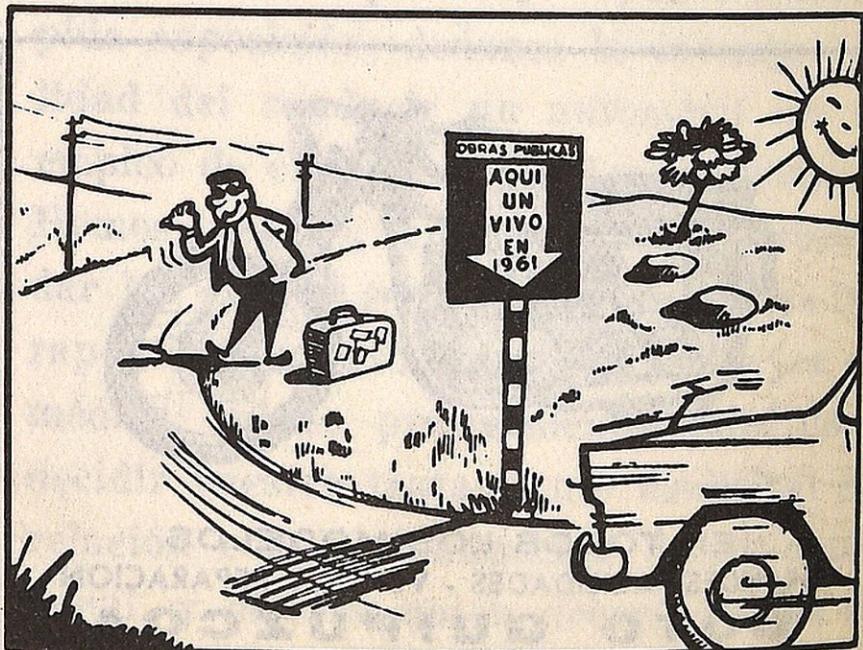
De una joven graciosa y elegante:

—Hay hombres que no saben hablar a las mujeres. Hace diez días que conozco a uno que hasta ayer no me había dicho que tiene un coche descapotable.

★ ★ ★

De un niño:

—Estoy muy preocupado porque mi mamá dice que va a comprar un niño y me acuerdo perfectamente de que cuando mi papá compró el coche nuevo, vendió el viejo que tenía...



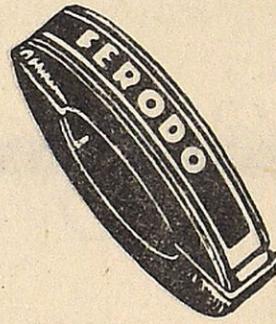
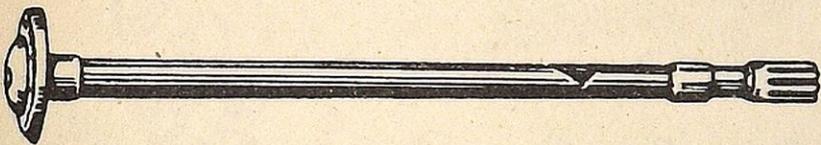
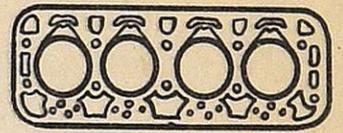
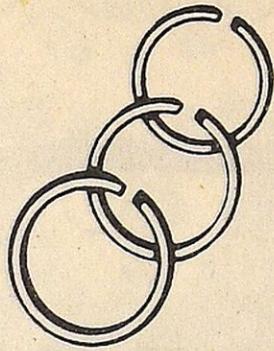
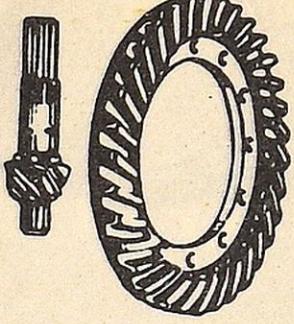
SIN PALABRAS

# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

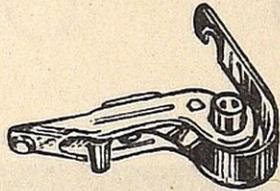
SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9  
Apartado 12 - Teléfono 3017

(INUNSA)  
TELEGRAMAS: INUNSA

EIBAR • Generalísimo, 4  
Teléfono 71.649

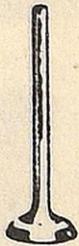
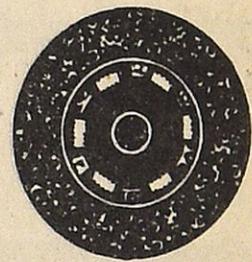
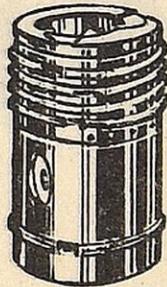


**FEMSA**  
MADRID

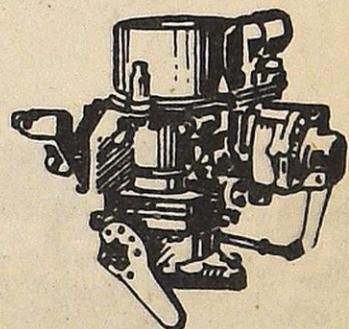
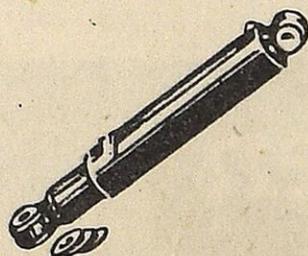


DISTRIBUIDORES  
EXCLUSIVOS

**SRA**



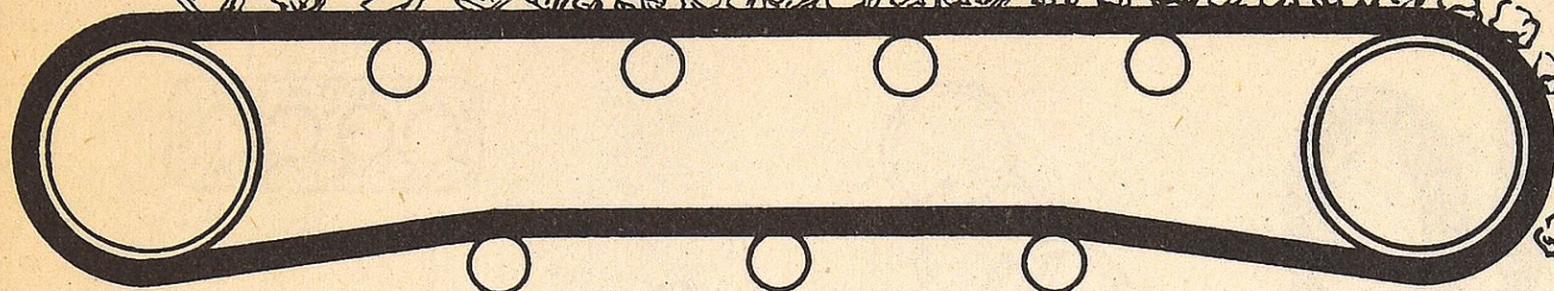
**CHAMPION**



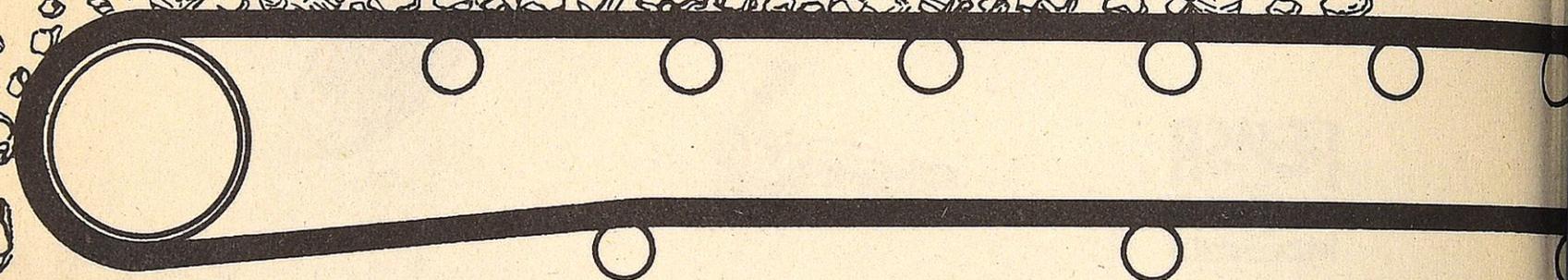
CARBURADOR  
**SOLEX**

Atlante 410

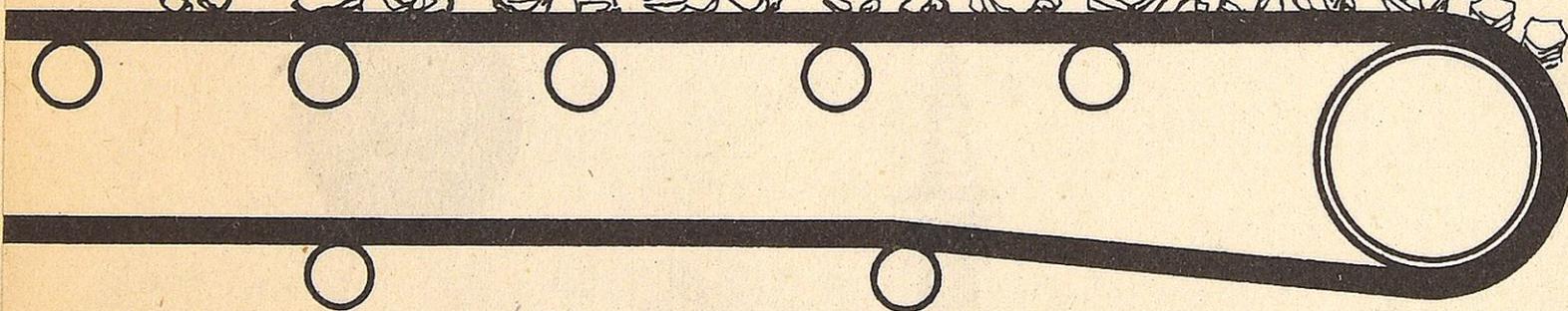
**CORREAS**



**TRANSPORTADORAS**



**Firestone**



*de venta en*

**XIMENEZ y Cia. S.A.**



O.E.S.T.E